

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

CRC - Industrie Canada
 Batiment 2D, Piece 125
 3701 Avenue Carling
 Ottawa (Ontario) K2H 8S2
 À l'attention de : Stephanie Cleroux

**REQUEST FOR PROPOSAL
 DEMANDE DE PROPOSITION**
Proposal To: Industry Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out thereof.

Proposition aux: Industrie Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées

Instructions : See Herein

ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction

Instructions: Voir aux présentes

énumérés ici sur toute feuille ci-annexées, au(x) prix indiqué(s)

Comments - Commentaires
This document contains a Security Requirement. /

Le présent document comporte une exigence en matière de sécurité.

Vendor/Firm Name and address

Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office – Bureau de distribution

Contrats et gestion du matériel
 Industrie Canada
 235 Queen Street
 Ottawa, Ontario K1A 0H5

| | |
|--|--|
| Title – Sujet Fournir et installer des meubles de collaboration | |
| Solicitation No. – N° de l'invitation IC184534 | Date Le 6 février, 2017 |
| Client Reference No. – N° référence du client IC184534 | |
| GETS Reference No. – N° de reference de SEAG | |
| File No. – N° de dossier | CCC No. / N° CCC - FMS No. / N° VME |
| Solicitation Closes – L'invitation prend fin at – à 02:00 PM / 14 h on February 15, 2017 / le 15 fevrier 2017 | |
| Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time (EST) | |
| F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/> | |
| Address Inquiries to : - Adresser toutes questions à: Stephanie Cleroux | Buyer Id – Id de l'acheteur |
| Telephone No. – N° de téléphone : 613-998-4287 | FAX No. – N° de FAX |
| Destination – of Goods, Services, and Construction: Destination – des biens, services et construction : See Herein/ Voir ci-après | |

| | |
|--|---|
| Delivery required - Livraison exigée See Herein/Voir ci-après | Delivered Offered – Livraison proposée |
| Vendor/firm Name and address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Facsimile No. – N° de télécopieur Telephone No. – N° de téléphone | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/firm (type or print)- Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | |
| Signature | Date |

Annexe E – Demande de soumissions (DDS)

Table des matières

Section 1 – Invitation et directives à l'intention des soumissionnaires

Section 2 – Contrat subséquent comprenant la liste des biens et des services requis

Section 1 – Invitation et directives à l'intention des soumissionnaires

Étape 1. Pour les niveaux 2 et 3 seulement (pour le niveau 1, passez à l'étape 2)

S'agit-il d'un marché de produits manufacturés particuliers? Dans l'affirmative, l'utilisateur désigné doit remplir et envoyer le formulaire de produits manufacturés particuliers à la DGA. Si le formulaire est approuvé, en conserver un exemplaire copie au dossier et passer à l'étape 2.

Étape 2 Besoins concurrentiels ou non concurrentiels

Besoins concurrentiels :

Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants APRÈS la date de clôture des soumissions, à la demande du Canada :

- Une ou plusieurs des justifications de prix suivantes :
 1. la liste de prix publiée courante, indiquant l'escompte, en pourcentage, offert au Canada;
 2. un double des factures payées pour des biens, ou des services, ou les deux (qualité et quantité semblables) vendus à d'autres clients;
 3. une ventilation du prix indiquant le coût de la main-d'œuvre directe, des matériaux obtenus directement et des articles achetés, les frais généraux propres aux services techniques et aux installations, les frais généraux globaux et administratifs, les coûts de transport, le bénéfice, etc.;
 4. toute autre pièce justificative demandée par le Canada.

Besoins non concurrentiels :

Le soumissionnaire doit fournir les informations suivantes avec sa soumission :

- Les renseignements demandés par le Canada dans l'annexe A de la présente.
- Une ou plusieurs des justifications de prix suivantes :
 1. la liste de prix publiée la plus récente, indiquant l'escompte, en pourcentage, offert au Canada;
 2. un double des factures payées pour des biens, ou des services, ou les deux (qualité et quantité semblables), vendus à d'autres clients;
 3. une ventilation du prix indiquant le coût de la main-d'œuvre directe, des matériaux obtenus directement et des articles achetés, les frais généraux propres aux services techniques et aux installations, les frais généraux globaux et administratifs, les coûts de transport, le bénéfice, etc.;
 4. toute autre pièce justificative demandée par le Canada.

Étape 3 Marché général ou SAEA

Modalités de la demande de soumissions (DDS) :

La présente demande de soumissions (DDS) est publiée conformément à l'AMA du fournisseur pour du mobilier des postes de travail, qui fait partie de la série d'AMA établis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) et portant le numéro E60PQ-140003/PQ. Les modalités de l'AMA du fournisseur s'appliquent à la présente DDS et en font partie intégrante. Le soumissionnaire s'engage à respecter ces modalités, de même que celles de la présente DDS.

Le soumissionnaire doit fournir les informations suivantes **AVEC** sa soumission :

- Les renseignements demandés par le Canada dans l'annexe A à la présente.

Évaluation des soumissions

Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

| | |
|--|--|
| Demande de soumissions publiée par : | |
| Ministère, organisme ou société d'État de l'utilisateur désigné (utilisateurs désignés) : Personne-ressource pour la demande de soumissions : | Voir la section 2, paragraphe 4,1 ci-dessous. |
| Date de clôture de la demande de soumissions – Présentation d'une soumission : | |
| Les soumissions doivent être présentées à l'autorité contractante à la date et à l'heure indiquées ci-dessous. | |
| - Au plus tard à la date et à l'heure limites : | Le 15 février 2017 |
| - À l'emplacement physique (le cas échéant) | N/A |
| - À l'adresse de courriel (le cas échéant) | Stephanie.cleroux2@canada.ca |
| Demandes de renseignements sur la demande de soumissions | |
| Sauf indication contraire dans la colonne adjacente, le soumissionnaire peut transmettre des demandes de renseignements au sujet de la demande de soumissions à l'autorité contractante au plus tard trois jours ouvrables avant la date de clôture de celle-ci. Les demandes reçues après cette date limite pourraient rester sans réponse. | 3 jours ouvrables |

SECTION 2 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

| | | |
|-----------|--|---|
| 1. | Modalités du contrat | |
| | Les modalités des parties 6A et 6C de l'AMA du fournisseur s'inscrivant dans la série E60PQ-130004/.../PQ s'appliquent au contrat et en font partie intégrante. | |
| 2. | Exigences relatives à la sécurité (s'applique si l'article a. ou b. est coché) | |
| 2.1 | Les exigences applicables relatives à la sécurité sont énoncées dans la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité qui figure à l'annexe B du présent contrat. L'entrepreneur doit satisfaire aux exigences de sécurité en respectant les modalités suivantes (l'article coché s'applique). | |
| a. | <input checked="" type="checkbox"/> | L'entrepreneur peut être accompagné; il n'est pas nécessaire de détenir une autorisation de sécurité. Les membres du personnel de l'entrepreneur NE PEUVENT PAS ACCÉDER AUX LIEUX DE TRAVAIL NI RÉALISER LES TRAVAUX si des renseignements ou des biens PROTÉGÉS ou CLASSIFIÉS s'y trouvent, à moins qu'ils ne soient accompagnés d'un représentant du ministère ou de l'organisme pour lequel les travaux sont réalisés. |
| b. | <input type="checkbox"/> | Une autorisation de sécurité est exigée. L'entrepreneur doit satisfaire aux exigences en matière d'autorisation de sécurité énoncées dans l'annexe B des présentes. |
| c. | <input type="checkbox"/> | Le présent contrat ne s'assortit d'aucune exigence en matière de sécurité. |
| 3. | Besoin | |
| 3.1 | L'entrepreneur doit effectuer les travaux énumérés à l'annexe A. | |
| 4. | Responsables | |
| 4.1 | Autorité contractante | |
| | Nom : | Stephanie Cleroux |
| | Titre : | Agente d'approvisionnement et de contrats |
| | Ministère, organisme ou société d'État : | Industrie Canada |
| | Adresse : | 235 rue Queen, 2^e étage, Tour est, Ottawa, ON K1A 0H5 |
| | Numéro de téléphone : | 613-998-4287 |
| | Numéro de télécopieur : | N/A |
| | Courriel : | Stephanie.cleroux2@canada.ca |

| | | |
|------------|--|--|
| 4.2 | Responsable du projet | |
| | Nom : | Le chargé de projet pour ce contrat sera désigné au moment de l'adjudication du contrat. |
| | Titre : | |
| | Ministère, organisme ou société d'État : | |
| | Adresse : | |
| | Numéro de téléphone : | |
| | Numéro de télécopieur : | |
| | Courriel : | |
| 4.3 | Représentant de l'entrepreneur | |
| | Voir l'annexe A, tableau 10 ci-dessous. | |
| 5. | Paiement | |
| | Mode de paiement | |
| | La case cochée s'applique. Si l'AMA de l'entrepreneur indique l'acceptation des paiements par carte de crédit, cette méthode pourrait être utilisée conjointement avec ce qui suit. | |
| | <input checked="" type="checkbox"/> | Paiement unique |
| | <input type="checkbox"/> | Paiements multiples |
| 6. | Facturation | |
| | En plus de respecter les modalités de facturation énoncées dans le GMAPT, l'entrepreneur doit envoyer l'original et un double de la facture à l'adresse suivante aux fins d'attestation et de paiement : | |
| | Nom de l'organisation et personne-ressource : | |
| | Adresse : CRC- Industrie Canada Unite des Services Administrative Corporatif 3701 Carling Avenue Ottawa ON K2H 8S2 ic.casu-usac-crc.ic@canada.ca | |

ANNEXE A
BESOIN et BASE DE PAIEMENT1. Sélection de la catégorie

Le besoin comprend la (les) catégorie(s) de travaux suivante(s)

Catégorie 1 - Système de cloisons interraccordables et autostables

L'énoncé du besoin comprend-il des cloisons interraccordables?

Dans l'affirmative, il faut choisir le scénario b de l'article 2. Il ne faut citer les numéros d'identification uniques du gouvernement du Canada (NIUGC) dans les tableaux 1 et 4, relativement aux besoins des niveaux 2 et 3; les soumissionnaires doivent mentionner des produits approuvés dans l'AMA et adaptés au plan d'étage fourni à l'annexe C de la présente DDS.

RÈGLE : Armoires métalliques de rangement

Les utilisateurs désignés peuvent acquérir des armoires métalliques de rangement faisant partie de la catégorie 1, quand celles-ci sont combinées aux panneaux interraccordables et/ou autostables et si la quantité totale de ces armoires représente moins de 20 p. 100 de la valeur du contrat. Si cette règle ne s'applique pas, il faut recourir à la catégorie 3 en ce qui concerne les armoires métalliques de rangement faisant partie de cette catégorie.

Catégorie 2 – Tables ou bureaux autostables à hauteur réglable

RÈGLE : Catégories 1 et 2

Les catégories 1 et 2 peuvent être regroupées pour les besoins des niveaux 2 et 3, lorsque les surfaces de la catégorie 2 constituent au plus 50 p. 100 du total des surfaces de travail.

Catégorie 3 – Classeurs et armoires de rangement en métal

RÈGLE : Produits de rangement en hauteur

Il est acceptable d'indiquer la hauteur maximale des tours d'entreposage personnelles, des garde-robes et des armoires de rangement quand la hauteur du produit doit correspondre à celle des panneaux existants. En ce qui concerne les éléments de rangement supplémentaires faisant partie du même besoin et n'étant pas intégrés dans un poste de travail existant à cloisons, il ne faut pas préciser la hauteur maximale, mais créer pour eux une inscription distincte à l'article 3 de la présente annexe.

La hauteur maximale du (des) produit(s) _____ à l'article 3 de la présente annexe est _____.

Catégorie 4 – Mobilier autostable en placage de bois

Catégorie 5 – Équipements auxiliaires et appareils d'éclairage

Catégorie 6 – Locaux de soutien – Mobilier pour aire de collaboration

Services liés aux produits

2. NIUGC ou plan(s) d'étage

2.1 Exigences des services liés aux produits

2.2 Pour les catégories 1 à 6 :

Scénario a. Ne comprend aucun plan d'étage – catégorie(s) 6Scénario b. Inclut le(s) plan(s) d'étage AVEC l'information d'identification du produit à l'annexe C de cette demande de soumissions (DDS). Catégorie(s) _____. On utilise le(s) plan(s) d'étage à titre informatif.3. Produits et tableaux d'établissement des prix

Le soumissionnaire doit remplir : la section B des tableaux désignés par l'utilisateur désigné, dans l'article 3 de la présente annexe, et les tableaux 9 et 10. Dans tout marché attribué, le mot « soumission » désigne l'engagement pris par le fournisseur, et le mot « soumissionnaire » désigne « l'entrepreneur ».

Catégorie de produit : 6**Tableau 1 – Produits**

| Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ | | | | Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR | | |
|---|---|--|-----|---------------------------------------|-----------------------------|---|
| Pt | NIUGC | Description du produit (zone facultative) | Qté | N° de pièce du fournisseur | Prix _____ ferme** \$ | Total calculé [Qté x Prix] \$ |
| 1 | SRESTQPANILSAWNIL OBCFFVCNILNILNIL | -Siège rembourré -Sofa pour trois adultes - Quatre pieds avec patins - Sans accoudoirs - Ossature en bois - Coussins fixe - Velours Crypton | 3 | | | |
| 2 | SREBRQPNTDHSAWUS OOBABCVC2345435419 35 | -Siège rembourré -Banquette raccordable - Quatre pieds avec réglables et non marquants - Avec traversin et dossier haut avec unite de coin en forme de L - Sans accoudoirs - un siege - Ossature en bois - Attachés avec des rubans auto-agrippants à boucles et à crochets - Velours Crypton -19-35 -23.5-45 -43-54 | 1 | | | |

| | | | | | | |
|--|--|--|----|--------------------|--|----|
| 3 | MBCRAPWGPVDNILSL PCD60xx28xxNIL24xx | <ul style="list-style-type: none"> - Mobilier salle de reunion - Bahut - Avec Patins - Porte avec ventilation - Stratifie - Passe cable a la gauche et à la droite - 24 - 60 - 28 | 2 | | | |
| 4 | SREFRBPSPDPAWANIL OBABCVINILNILNIL | <ul style="list-style-type: none"> -Siège rembourré - Fauteuil air de repos - Base Pivotante - Poignee au dis, porte-gobelet et tablette a base - Avec accoudoirs - Ossature en bois - Attachés avec des rubans auto-agrippants à boucles et à crochets - Vinyle | 16 | | | |
| <p>** Ne doit pas dépasser le prix unitaire plafond indiqué dans l'AMA.</p> <p>Ajouter des lignes au besoin.</p> | | | | Total des produits | | \$ |

Tableau 2 – Livraison

| Section A – BESOIN DE L'utilisateur désigné | | | | Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR | | |
|---|---|---------------------|---|--|--------------------|---|
| N° du produit tiré du Tableau 1 | Lieu | Date voulue (A-M-J) | Heure voulue: Heures normales de travail (Normales) Ou En dehors des heures normales de travail (En dehors)* | Le fournisseur livrera les produits à la date et à l'heure indiquées ci-dessous* | Prix ferme** \$ | Total calculé (Qté x Prix unitaire ferme) \$ |
| 1-4 | Centre Recherche Communications (CRC) 3701 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K2H 8S2 | 2017-03-17 | [Normales] | (A) (M) (J) | | |
| * Si le fournisseur n'ajoute aucune date ni heure, il accepte d'installer les produits à la date et à l'heure voulues. [Heures normales de travail de 8 h à 17 h, conformément à l'article 5 de l'annexe A de l'AMA] Ajouter des lignes au besoin. | | | | Total des livraisons : | | \$ |

Tableau 3 – Installation

| Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ | | | | Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR | | |
|---|---|---------------------|--|---|--------------------|---|
| N° du produit tiré du Tableau 1 | Lieu : | Date voulue (A-M-J) | Heure voulue Heures normales de travail (Normales) Ou En dehors des heures normales de travail (En dehors)* | Le fournisseur installera les produits à la date et à l'heure indiquées ci-dessous* | Prix ferme** \$ | Total calculé (Qté x Prix unitaire ferme) \$ |
| 1-4 | Centre Recherche Communications (CRC) 3701 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K2H 8S2 | 2017-03-17 | [Normales] | (A) (M) (J) | | |
| * Si le fournisseur n'ajoute aucune date ni heure, il accepte d'installer les produits à la date et à l'heure voulues. [Heures normales de travail de 8 h à 17 h, conformément à l'article 5 de l'annexe A de l'AMA] Ajouter des lignes au besoin. | | | | Prix total de l'installation | | \$ |

Tableau 4 – Produit optionnel**Tableau 5 – Livraison optionnelle****Tableau 6 – Installation optionnelle****Tableau 7 – Services liés aux produits****Tableau 8 – Finis normalisés et installations du Canada aux fins de la livraison et des attestations**

| | | |
|-----------|---|---|
| 1. | Finis normalisés | |
| 1.1 | L'utilisateur désigné doit consulter le site Web du fournisseur indiqué à la partie 6A de l'AMA pour connaître les finis offerts. | |
| | Dans les trois jours ouvrables suivant l'octroi du contrat, l'autorité contractante enverra à l'entrepreneur un avis écrit indiquant le choix de finis du Canada pour chacun des produits figurant à l'annexe A. | |
| | L'entrepreneur livrera les produits correspondant au choix de finis du Canada. Aucuns frais supplémentaires ne seront facturés au Canada. | |
| 2. | Installations du Canada où se fera la livraison | |
| 2.1 | Plates-formes de chargement | |
| A | Lieu | Centre Recherche Communications (CRC) 3701 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K2H 8S2 |
| B | Quai/ | N/A |
| C | Élévateur | Rampe |
| D | Porte | 78po haut x 38po large |
| 2.2 | Monte-charge | disponible |
| 2.3 | Autre (préciser) | |
| | Continuité des attestations | |
| | Le soumissionnaire atteste qu'en présentant une soumission en réponse à la demande de soumissions, il (et tout membre de la coentreprise s'il est une coentreprise) continue de se conformer à toutes les attestations énumérées dans les parties 6A et 6B de son AMA concernant les postes de travail en ce qui concerne : | |
| 3.1 | les dispositions relatives à l'intégrité | |
| 3.2 | le programme fédéral pour l'équité en matière d'emploi visant les entrepreneurs | |
| 3.4 | la conformité du produit | |
| 3.5 | l'attestation des prix (conformément à l'AMA, partie 6B) | |

Tableau 9 – Évaluation de la soumission et valeur totale du contrat (le Canada peut remplir cette partie si le soumissionnaire ne l'a pas fait)

| | | |
|----|---|----|
| 1 | Total des produits (Tableau 1) | \$ |
| 2 | Total des produits optionnels (Tableau 4) | \$ |
| 3 | Total des livraisons (Tableau 2) | \$ |
| 4 | Total des livraisons optionnelles (Tableau 5) | \$ |
| 5 | Total des installations (Tableau 3) | \$ |
| 6 | Total des installations optionnelles (Tableau 6) | \$ |
| 7 | Total des services liés aux produits offerts (s'il y a lieu) (Tableau 7) | \$ |
| 8 | Coût total du matériel, conformément à l'article 1.5 de l'annexe A-1 de l'AMA (s'il y a lieu) | \$ |
| 9 | Prix évalué (soumission) total (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6+ 7+8) : | \$ |
| 10 | Taxes applicables | \$ |
| 11 | Coût estimatif total (9+10) | \$ |

Tableau 10 – Représentant autorisé du soumissionnaire

| Tableau 6 – Représentant autorisé du soumissionnaire | |
|--|---|
| 1. | Représentant autorisé du soumissionnaire pour la soumission et le contrat |
| | Nom : |
| | Téléphone : |
| | Courriel : |
| | Autre : |

* Lors de l'attribution du contrat, le « Prix évalué (soumission) total » devient le « Prix du contrat ».

Annexe B
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

A. Les exigences en matière de sécurité énoncées dans la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (LVERS) ci-jointe s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

SRCL / LVERS #2



Government of Canada
 Gouvernement du Canada

| |
|--|
| Contract Number / Numéro du contrat |
| Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED |

**SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)
 LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)**

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE

| | | |
|---|---|---|
| 1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine | 2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction | |
| 3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance | 3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant | |
| 4. Brief Description of Work / Brève description du travail | | |
| 5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées? <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non <input type="checkbox"/> Oui | | |
| 5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques? <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non <input type="checkbox"/> Oui | | |
| 6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis | | |
| 6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c) <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non <input type="checkbox"/> Oui | | |
| 6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé. <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/> Yes Non <input type="checkbox"/> Oui | | |
| 6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit? <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Non <input type="checkbox"/> Oui | | |
| 7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès | | |
| Canada <input type="checkbox"/> | NATO / OTAN <input type="checkbox"/> | Foreign / Étranger <input type="checkbox"/> |
| 7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion | | |
| No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/> | All NATO countries Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/> | No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/> |
| Not releasable À ne pas diffuser <input type="checkbox"/> | | |
| Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays: | Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays: | Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays: |
| 7. c) Level of information / Niveau d'information | | |
| PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/> | NATO UNCLASSIFIED NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/> | PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/> |
| PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/> | NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/> | PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/> |
| PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/> | NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/> | PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/> |
| CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/> | NATO SECRET NATO SECRET <input type="checkbox"/> | CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/> |
| SECRET SECRET <input type="checkbox"/> | COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/> | SECRET SECRET <input type="checkbox"/> |
| TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/> | | TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/> |
| TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/> | | TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/> |



Government of Canada
 Gouvernement du Canada

| |
|--|
| Contract Number / Numéro du contrat |
| Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED |

PART A (continued) / PARTIE A (suite)

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
 Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui
 If Yes, indicate the level of sensitivity:
 Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
 Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? No / Non Yes / Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :
 Document Number / Numéro du document :

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

- | | | | |
|---|---|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS COTE DE FIABILITÉ | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> SECRET SECRET | <input type="checkbox"/> TOP SECRET TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET - SIGINT TRÈS SECRET - SIGINT | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> NATO SECRET NATO SECRET | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> SITE ACCESS ACCÈS AUX EMPLACEMENTS | | | |

Special comments:
 Commentaires spéciaux : _____

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.
 REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
 Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? No / Non Yes / Oui
 If Yes, will unscreened personnel be escorted?
 Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté? No / Non Yes / Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?
 Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
 Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? No / Non Yes / Oui

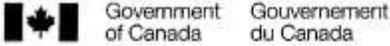
PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?
 Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? No / Non Yes / Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?
 Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?
 Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? No / Non Yes / Oui



| |
|--|
| Contract Number / Numéro du contrat |
| Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED |

PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form **manually** use the summary chart below to indicate the category(les) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.
 Les utilisateurs qui remplissent le formulaire **manuellement** doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form **online** (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.
 Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire **en ligne** (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

| Category / Catégorie | PROTECTED / PROTÉGÉ | | | CLASSIFIED / CLASSIFIÉ | | | NATO | | | | COMSEC | | | | | |
|--|---------------------|---|---|-----------------------------|--------|--------------------------|---|---------------------------------------|-------------|--|---------------------|---|---|--------------|--------|--------------------------|
| | A | B | C | CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL | SECRET | TOP SECRET / TRÈS SECRET | NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE | NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL | NATO SECRET | COMSEC TOP SECRET / COMSEC TRÈS SECRET | PROTECTED / PROTÉGÉ | | | CONFIDENTIAL | SECRET | TOP SECRET / TRÈS SECRET |
| | | | | | | | | | | | A | B | C | | | |
| Information / Assets / Renseignements / Biens / Production | | | | | | | | | | | | | | | | |
| IT Media / Support TI / IT Link / Lien électronique | | | | | | | | | | | | | | | | |

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?
 La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? No / Non Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?
 La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? No / Non Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquer qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).



Government of Canada
 Gouvernement du Canada

| |
|--|
| Contract Number / Numéro du contrat |
| Security Classification / Classification de sécurité UNCLASSIFIED |

PART D - AUTHORIZATION / PARTIE D - AUTORISATION

| | | | |
|---|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| 13. Organization Project Authority / Chargé de projet de l'organisme | | | |
| Name (print) - Nom (en lettres moulées) | | Title - Titre | Signature |
| Telephone No. - N° de téléphone | Facsimile No. - N° de télécopieur | E-mail address - Adresse courriel | Date |
| 14. Organization Security Authority / Responsable de la sécurité de l'organisme | | | |
| Name (print) - Nom (en lettres moulées) | | Title - Titre | Signature |
| Telephone No. - N° de téléphone | Facsimile No. - N° de télécopieur | E-mail address - Adresse courriel | Date |
| 15. Are there additional instructions (e.g. Security Guide, Security Classification Guide) attached? Des instructions supplémentaires (p. ex. Guide de sécurité, Guide de classification de la sécurité) sont-elles jointes? | | | <input type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui |
| 16. Procurement Officer / Agent d'approvisionnement | | | |
| Name (print) - Nom (en lettres moulées) | | Title - Titre | Signature |
| Telephone No. - N° de téléphone | Facsimile No. - N° de télécopieur | E-mail address - Adresse courriel | Date |
| 17. Contracting Security Authority / Autorité contractante en matière de sécurité | | | |
| Name (print) - Nom (en lettres moulées) | | Title - Titre | Signature |
| Telephone No. - N° de téléphone | Facsimile No. - N° de télécopieur | E-mail address - Adresse courriel | Date 23-06-2016 |

Danica Zuger
 Quality Control Officer / Agente contrôle de la qualité
 Contracts Security Division / Division des contrats sécurité
 Danica.zuger@tpsgc-pwgsc.gc.ca
 Tel / Tél: 613-948-1670 Fax / Téléc: 613-954-4171

Première page du contrat

Le fournisseur ne signe qu'un contrat portant la mention « Vous êtes invité à ».


PURCHASING OFFICE - BUREAU DES ACHATS
CONTRACT – CONTRAT

Utilisez la mention « Le Canada accepte votre soumission » lorsque vous avez publié un document de demande de soumissions dont les sections 1 et 2 étaient remplies et que le proposant a présenté un document de soumission.

Canada accepts your bid to provide to Canada the goods, services or both described in the Contract in accordance with the conditions and at the prices set out in the Contract.

Le Canada accepte votre soumission de fournir au Canada les biens, services ou les deux décrits dans le contrat conformément aux conditions et aux prix prévus au contrat. Utilisez la mention « Vous êtes invité à » lorsque votre demande de soumissions était verbale, que vous n'avez pas envoyé au soumissionnaire un document de demande de soumissions dont la section 2 était remplie, et que vous n'avez pas passé en revue avec le soumissionnaire les modalités prévues à la section 2.

You are requested to sell to the Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the supplies and services listed herein and on any attached sheets at the price or prices set out therefor.

Nous vous demandons de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans les présentes et aux annexes ci-jointes, les articles et les services énumérés dans les présentes et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Le fournisseur ne signe qu'un contrat portant

| | |
|--|------|
| The vendor hereby accepts this contract Le fournisseur accepte le présent contrat | |
| Name, title of person authorized to sign (type or print) Nom et titre du signataire autorisé (caractère d'impression) | |
| Signature | Date |

la mention « Vous êtes invité à ».

PWGSC-TPSGC 9400-4 (11/2008) modified by Furniture Division November 2015
 Return signed copy forthwith - Prière de retourner une copie dûment signée immédiatement

| | Page | of de |
|--|--|----------|
| File No. – N° de dossier | | |
| Date of Contract – Date du Contrat | | |
| Contract No. - N° du contrat | | |
| Client Reference No. (optional) - N° du référence du client (facultatif) | | |
| Financial Code(s) – Code(s) financier(s) | | |
| Duty - Droits <input checked="" type="checkbox"/> Includ <input type="checkbox"/> Exclud Includ En sus | GST - TPS/ HST – TVH <input checked="" type="checkbox"/> Includ <input type="checkbox"/> Exclud Includ En sus | |
| FOB – FAB DESTINATION | | |
| Destination See Section 2, Annex A. Voir Section 2, Annexe A. | | |
| Invoices - Original and two copies must be completed and sent to: Factures – L'original et deux copies doivent être remplis et envoyés à : See Section 2, Article 6. Voir Section 2, Article 6. | | |
| Address inquiries to :- Adresser toute demande de renseignements à : See Section 2, Article 4.1. Voir Section 2, Article 4.1. | | |
| Area Code and Telephone No. Code régional et N° de téléphone | Facsimile No. N° de télécopieur | |
| Total estimated cost – Coût total estimatif | | |
| For the Minister – Pour le Ministre | | |